



בית המשפט המחוזי בחיפה

ת"צ 837-07 בריוטי ואח' נ' פרוטרום
תעשיות בע"מ

22/02/2009

מספר בקשה (رقم الطلب): 11

אישור על פתיחת בקשה
مُصادقة على تسجيل طلب

ניתן אישור כי ביום (נُصادق بهذا أنه في يوم) 22 פברואר 2009 בשעה (بالساعة) 10:45 הוגשה בקשה מסוג (فُدم طلب من نوع): כללית, לרבות הודעה בקשה של תובע 1 כללית, לרבות הודעה בקשה מטעם הצדדים לאישור הסדר פשרה בחיק (بقضية) ת"צ 837-07 בריוטי ואח' נ' פרוטרום תעשיות בע"מ.

מספר הבקשה הוא (رقم الطلب هو): 11.

בכל פנייה לבית המשפט בנוגע לבקשה זו, יש לציין את מספר הבקשה.
كل مراجعة للمحكمة المتعلقة في الطلب عليك أن تذكر رقم الطلب.

בעניין :

1. **יעקב בריוטי**, ת.ז. 040905390
 2. **בני כהן**, ת.ז. 22710263
- על-ידי ב"כ עו"ד אמיר ישראלי ו/או
רם גורודיסקי ו/או יוחי גבע
מרחוב המגינים 60א, ת.ד. 33138, חיפה 31331
טלפון: 04-8555099; פקסימיליה: 04-8555110



- נ ג ד -

פרוטרום תעשיות בע"מ, ח.צ. 52-0042806
על-ידי צלרמאיר פילוסוף ושות', עורכי דין
שמענם להמצאת כתבי בי-דין הוא:
רחוב לינקולן 20, ת.ד. 14041, תל-אביב 67134
טלפון: 03-6255555; פקסימיליה: 03-6255500

המשיבה

בקשה מטעם הצדדים לאישור הסדר פשרה

הצדדים מתכבדים להודיע לבית המשפט הנכבד כי הגיעו להסדר פשרה בהליך שבכותרת (להלן: **הסדר הפשרה או ההסדר**, מצ"ב כ"נספח א" לבקשה).

בהתאם להוראות חוק תובענות ייצוגיות, התשס"ו-2006 (להלן: "**חוק תובענות ייצוגיות**" או "**החוק**"), מתבקש בית המשפט הנכבד לאשר את הסדר הפשרה וליתן לו תוקף של פסק דין, ולשם כך:

(א) להורות על פרסום הודעה בעניין הבקשה שכאן לאישור הסדר פשרה, בשניים מבין העיתונים "ידיעות אחרונות", "מעריב", או "הארץ", בנוסח המצורף כ"נספח ב" לבקשה;

(ב) להורות על משלוח ההודעה האמורה, בצירוף העתק מן הבקשה שכאן ומן ההסדר ליועץ המשפטי לממשלה ולמנהל בתי המשפט;

(ג) לקבוע כי בנסיבות המקרה אין צורך במינוי בודק, כהגדרתו בס' 19 לחוק;

(ד) בחלוף 45 ימים ממועד פרסום ההודעה האמורה ליתן להסדר תוקף של פסק דין;

(ה) לפסוק למבקשים (התובעים המייצגים) גמול, ולבאי כוחם שכר טרחה, בהתאם להמלצת הצדדים, כמפורט להלן.

(ו) לפרסם הודעה בדבר אישור הסדר הפשרה בשניים מבין העיתונים "ידיעות אחרונות", "מעריב", או "הארץ", בנוסח המצורף כ"נספח ג" לבקשה.

ואלה טעמי הבקשה

רקע – השתלשלות ההליכים עד כה

1. ביום 27.8.2007 הגישו המבקשים בקשה לאישור תובענה ייצוגית, שעניינה בטענה לפיה המשיבה גורמת למפגע סביבתי המתבטא בריח רע. בבקשה נטען, בתמצית, כי במספר הזדמנויות נפלטו מן המפעל ריחות, באופן שהפריע לחברי הקבוצה המיוצגת.
2. ביום 9.12.2007 הגישה המשיבה את תגובתה לבקשה, ובה דחתה את טענות המבקשים מכל וכל.
3. המבקשים הגישו תשובה לתגובה, בה התייחסו לטענות השונות שהעלתה המשיבה בתשובתה.
4. ביום 24.3.2008 הוגשה "הודעה בדבר כוונה לזמן עדים במועדים שייקבעו לצורך חקירת מצהירים בבש"א" ו"בקשה לגילוי מסמכים ספציפיים ועיון בהם". ביום 16.4.2008 הוגשו תגובות לבקשה ולהודעה מטעם המשיבה. ביום 6.5.2008 וביום 11.5.2008 הוגשו מטעם המבקשים תשובות לתגובות המשיבה.
5. ביום 18.11.2008, לאחר שהושלמה הגשת כתבי הבי דין הנזכרים, התקיים דיון מקדמי בבקשה לאישור תובענה ייצוגית.
6. בסמוך לאחר הדיון האמור, הצדדים ניהלו ביניהם משא ומתן, בסיומו הגיעו להסדר המצורף.
7. הסדר הפשרה מדבר בעד עצמו והוא כרוך בביצוע פעולות רבות והשקעות נרחבות של המשיבה שנועדו למנוע טענות עתידיות לבעיות ריח. המשיבה מתחייבת במסגרת ההסדר להפסיק יצורם של חומרים בעלי פוטנציאל ריח (חומרים שמחזור המכירות שלהם השנתי הינו כ-10 מליון ₪). כן היא מתחייבת לבצע השקעות ופעולות נוספות בהיקפים ניכרים בפיקוח המשרד להגנת הסביבה לשיפור המצב.
8. סיום ההליך בהסדר הפשרה הוא הדרך היעילה וההוגנת להכרעה במחלוקת בנסיבות העניין.
9. לעניין הגמול למבקשים ושכר טרחה לבאי כוחם ולנוכח ההתחייבות הנרחבת הכרוכה בהסדר, הסכימו הצדדים לבקש מבית המשפט הנכבד לפסוק למבקשים כולם סך של 50,000 ₪ בסך הכל, וכן לפסוק סך של 725,000 ₪ בתוספת מע"מ כדין, כשכר-טרחת עו"ד לבאי כוחם.
10. הצדדים סבורים כי הסדר הפשרה מסייע לקדם מטרות שעמדו בבסיס הגשת ההליך, שכן הפעולות שהתחייבה המשיבה לנקוט יתרמו משמעותית לאיכות הסביבה וימנעו טענות עתידיות לבעיות ריח.

11. לפיכך, הם מבקשים מבית המשפט ליתן להסדר הפשרה תוקף של פסק דין כמפורט בהסדר.
12. כן מבקשים הצדדים מבית המשפט הנכבד, לעשות שימוש בסמכויות המוקנות לו בהוראות חוק תובענות ייצוגיות, באופן שיאפשר להביא את ההליך לידי סיום כאמור בהסדר. מכאן הבקשות להלן.

בקשה להורות על פרסום הודעות לחברי הקבוצה

13. סעיף 18(ג) לחוק תובענות ייצוגיות מורה כך:
- "הוגשה לבית המשפט בקשה לאישור הסדר פשרה ולא מצא בית המשפט טעם לדחות אותה על הסף, יורה על פרסום הודעה בדבר הגשת הבקשה לפי הוראות סעיף 25..."**
14. סעיף 25(א) לחוק מוסיף ומורה כי הודעה לחברי הקבוצה יש לפרסם לא רק בכל הנוגע להגשת בקשה לאישור הסדר פשרה, אלא גם בכל הנוגע להחלטה לאשר הסדר פשרה כאמור (ס' 25(א)(3) ו-25(א)(4)).

15. אשר לנוסח ההודעות קובע ס' 25(ד) לחוק כי:
- "נוסח ההודעות כאמור בסעיפים קטנים (א) ו-(ב), צורתן ואופן הצגתן יובאו לאישור בית המשפט בטרם פרסומן; הודעה שענינה החלטה או הוראה של בית משפט או הסדר פשרה, תכלול את עיקרי החלטה, ההוראה או הסדר הפשרה, לפי הענין, וכן הפניה לפנקס ולמקומות אחרים שבהם ניתן לעיין בנוסח המלא, לרבות נספחיהם. (וראו גם ס' 18(ג) לפי הודעה על בקשה לאישור הסדר פשרה "תכלול את פרטי ההסדר שלגביו הוגשה הבקשה", ויצוינו בה הזכות להגיש התנגדות להסדר והזכות להסתלק ממנו)."**
16. בכל הנוגע לדרך פרסום ההודעות, קובע סעיף 25(ה), כי בית המשפט מוסמך לקבוע את הדרך והמועד שבהן הן תפורסמנה, וזאת;

בהתחשב, בין השאר, בשיקולים אלה:

- (1) "ההוצאות הכרוכות באופן הפרסום ומידת יעילותו;
- (2) היקף הפיצוי הכספי או הסעד האחר שעשוי לקבל כל אחד מחברי הקבוצה אם התובענה הייצוגית תוכרע לטובת הקבוצה וגובה הנזק שעלול להיגרם לכל אחד מחברי הקבוצה אם תידחה התובענה הייצוגית;
- (3) המספר המשוער של חברי הקבוצה, והיכולת לזהותם ולאתרם במאמץ ובעלות סבירים;
- (4) היכולת למסור הודעה אישית לחברי הקבוצה באופן ובעלות סבירים, לרבות במסגרת קשר רציף הקיים בין בעל דין לבין חברי הקבוצה, כולם או חלקם;
- (5) מאפייניהם המיוחדים של חברי הקבוצה, לרבות שפה."
17. בהתאם לס' 18(ג) וס' 25(א) לחוק, מבקשים, אפוא, הצדדים מבית המשפט הנכבד להורות על פרסום הודעה בעניין הגשת הבקשה שכאן לאישור הסדר פשרה, ולאתר אישור ההסדר להורות על פרסום הודעה בעניין האישור.

18. כן מבקשים הצדדים מבית המשפט הנכבד בהתאם לסי' 25(ב) לחוק, לאשר את נוסחי ההודעות המצורפות כנספחים ב-ו-ג לבקשה.

19. אשר לדרך הפרסום, יבקשו הצדדים מבית המשפט הנכבד להורות כי ההודעות יפורסמו בשניים מבין העיתונים הבאים: "ידיעות", "מעריב" ו"הארץ". זאת שכן נוכח מספרם של חברי הקבוצה אין כל אפשרות מעשית לשלוח הודעה לכל אחד מהם באופן אישי, ופרסום בשני עיתונים יומיים נפוצים מהווה תחליף נאות לכך. יצוין כי דרך פרסום כזו מקובלת ביותר במקרים כגון דא.

בקשה להורות על משלוח הבקשה ליועץ המשפטי לממשלה ולמנהל בתי המשפט

20. סי' 18(ג) לחוק תובענות ייצוגיות קובע כי:

"הוגשה לבית המשפט בקשה לאישור הסדר פשרה ולא מצא בית המשפט טעם לדחות אותה על הסף, יורה על פרסום הודעה בדבר הגשת הבקשה לפי הוראות סעיף 25, וכן על משלוח ההודעה כאמור, בצירוף העתק מהבקשה, מההסדר ומהתובענה, ליועץ המשפטי לממשלה, למנהל בתי המשפט, ולכל גוף או בעל תפקיד אחר שיקבע השר, ורשאי בית המשפט להורות על משלוח כאמור גם לאדם אחר כפי שיורה; הודעה לפי סעיף קטן זה תכלול את פרטי ההסדר שלגביו הוגשה הבקשה ויצוין בה האמור בסעיפים קטנים (ד) ו-(ו)."

21. בהתאם לכך, מתבקש בית המשפט הנכבד להורות על משלוח ההודעה בנוסח שמצורף כנספח ב' לבקשה, בצירוף העתק מהבקשה שכאן ומהסדר הפשרה, ליועץ המשפטי לממשלה ולמנהל בתי המשפט הנכבד.

בקשה לקבוע כי בנסיבות המקרה לא נדרש מינוי בודק

22. סעיף 19(ב)(1) לחוק תובענות ייצוגיות קובע כי:

"בית המשפט לא יאשר הסדר פשרה אלא לאחר שקיבל חוות דעת מאדם שמינה לשם כך, שהוא בעל מומחיות בתחום שבו עוסקת הבקשה לאישור או התובענה הייצוגית (בסעיף זה – בודק), אלא אם כן סבר בית המשפט שחוות הדעת אינה נדרשת, מטעמים מיוחדים שיירשמו; שכרו והוצאותיו של בודק, וכן אופן תשלומם, ייקבעו בידי השר."

23. הסדר הפשרה מחייב את המשיבה לבצע סדרת פעולות לשיפור המצב בפיקוח המשרד להגנת הסביבה הממונה על עניין זה ומשכך אין עוד כל צורך במינוי בודק ובאישורו.

בקשה לפסוק למבקשים גמול ולבאי כוחם שכר טרחה בהתאם להמלצת הצדדים

24. הצדדים מבקשים מבית המשפט לפסוק למבקשים כולם סך של 50,000 ₪ בסך הכל, וכן לפסוק סך של 725,000 ₪ בתוספת מע"מ כשכר-טרחת עו"ד לבאי כוחם.

25. במסגרת ההמלצה לעניין גמול התובעים הייצוגיים ושכר הטרחה של באי כוחם נלקחו בחשבון השיקולים הבאים:

- העובדה כי הסכומים ניתנים בנוסף ולא על חשבון הפיצוי לחברי הקבוצה.

- מורכבות הסוגיה שבמחלוקת בשל היות עילות התובענה "חלוציות" בתחום התביעות הייצוגיות, ובשל דלות הפסיקה ומיעוט ההליכים בנושאים המועלים בתובענה.

- החשיבות הציבורית של התובענה, לרבות העובדה כי נושאה נוגע, להגנת הסביבה ולשיפור איכות החיים של תושבי מפרץ חיפה.

התועלת הציבורית שהתובענה הניבה :

- הגברת אכיפת הדין והרתעה מפני הפרתו, לא רק בהיקף הכספי של הסעדים, אלא גם לנוכח העובדה כי תחולת פעולות האכיפה מורחבת גם לטענות שעניינן ריח.

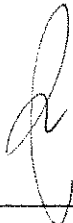
- מתן תרופה לציבור גדול שככל הנראה, לא היה פונה לערכאות משפטיות וזוכה לסעדים.

- הטרחה שטרחו באי כוח התובעים הייצוגיים בעבור חברי הקבוצה, לרבות העובדה כי בתיק התנהלו מספר הליכים ובכלל זה הליכי גילוי ועיון במסמכים, בקשה לזימון עדים והשלמת טיעונים בעל פה.

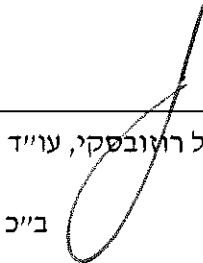
- הסיכון בניהול התביעה והבקשה לאישור.

26. אשר על כן מתבקש בית המשפט הנכבד לאשר את הסדר הפשרה, ולהורות כמבוקש ברישא לבקשה זו.

27. לבקשה זו מצורפים תצהירי ב"כ הצדדים, בהתאם להוראת סעיף 18(ב) לחוק תובענות ייצוגיות.



טל ינאי, עו"ד



איל רוזובסקי, עו"ד

ב"כ המשיבה



אמיר ישראלי, עו"ד

ב"כ המבקשים

- מורכבות הסוגיה שבמחלוקת בשל היות עילות התובענה "חלוציות" בתחום התביעות הייצוגיות, ובשל דלות הפסיקה ומיעוט ההליכים בנושאים המועלים בתובענה.
- החשיבות הציבורית של התובענה, לרבות העובדה כי נושאה נוגע, להגנת הסביבה ולשיפור איכות החיים של תושבי מפרץ חיפה.

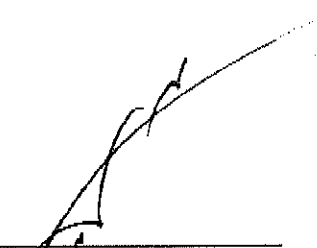
התועלת הציבורית שהתובענה הניבה:

- הגברת אכיפת הדין והרתעה מפני הפרתו, לא רק בהיקף הכספי של הסעדים, אלא גם לנוכח העובדה כי תחולת פעולות האכיפה מורחבת גם לטענות שעניינן ריח.
- מתן תרופה לציבור גדול שככל הנראה, לא היה פונה לערכאות משפטיות וזוכה לסעדים.
- הטרחה שטרחו באי כוח התובעים הייצוגיים בעבור חברי הקבוצה, לרבות העובדה כי בתיק התנהלו מספר הליכים ובכלל זה הליכי גילוי ועיון במסמכים, בקשה לזימון עדים והשלמת טיעונים בעל פה.
- הסיכון בניהול התביעה והבקשה לאישור.

26. אשר על כן מתבקש בית המשפט הנכבד לאשר את הסדר הפשרה, ולהורות כמבוקש ברישא לבקשה זו.

27. לבקשה זו מצורפים תצהירי ב"כ הצדדים, בהתאם להוראת סעיף 18(ב) לחוק תובענות ייצוגיות.

טל ינאי, עו"ד
איל רוזובסקי, עו"ד
ב"כ המשיבה



אמיר ישראלי, עו"ד
ב"כ המבקשים

תצהיר

אני הח"מ, איל רוזובסקי, עו"ד, נושא ת"ז מספר 056021777 מרחוב לינקולן 20 תל אביב, לאחר שהוזהרתי כי עלי להצהיר את האמת, שאם לא כן אהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק, מצהיר בזאת בכתב, כדלקמן:

1. אני עושה תצהיר זה בתמיכה לבקשה לאישור הסכם פשרה, המוגשת במסגרת ת.א. 837/07 בבית המשפט המחוזי בחיפה, יעקב בריוטי ובני כהן נ' פרוטרום תעשיות בע"מ (להלן: "התביעה").
2. תצהיר זה נערך בהתאם להוראות סעיף 18(ב) לחוק תובענות ייצוגיות, התשס"ו-2006.
3. אני משמש כבא-כוח של פרוטרום תעשיות בע"מ (להלן: "הנתבעת המיוצגת על ידי") שהנה הנתבעת בתביעה.
4. בין הצדדים לתביעה נחתם הסכם פשרה, שהעתקו מצ"ב כנספת א' לתצהיר זה (להלן: "הסדר הפשרה").
5. הסכם הפשרה כולל את כל הפרטים המהותיים הנוגעים להסדר הפשרה. לא קיים הסכם נוסף בין התובעים לבין הנתבעת המיוצגת על ידי בקשר לתביעה.

זה שמי, זו חתימתי ותוכן תצהירי - אמת.

איל רוזובסקי, עו"ד

אישור

הנני מאשר בזה כי ביום 19.2.2009 הופיע בפני, טל ינאי, עו"ד, במשרדי שברחוב לינקולן 20 תל-אביב מר איל רוזובסקי, עו"ד המוכר לי באופן אישי, ולאחר שהוזהרתי כי עליו להצהיר את האמת בלבד וכי יהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק אם לא יעשה כן, אישר את נכונות הצהרתו דלעיל וחתם עליה.

טל ינאי עו"ד
מ.ר. 46108


טל ינאי, עו"ד

חותמת

תצהיר

אני הח"מ, אמיר ישראלי, עו"ד, נושא ת.ז. מס' 035908748, לאחר שהוזהרתי כי עלי לומר את האמת וכי אחיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן, מצהיר בזאת כדלקמן:

1. אני עושה תצהיר זה בתמיכה לבקשה לאישור הסדר פשרה, המוגשת בבית המשפט המחוזי בחיפה בת.א. 837/07 יעקב ברייטי ואח' נ' מוטרום תעשיות בע"מ (להלן: "התביעה").
2. תצהיר זה נערך בהתאם להוראות סעיף 18(ב) לחוק תובענות ייצוגיות, התשס"ו 2006.
3. אני משמש כבא-כוחם של התובעים בתביעה.
4. בין הצדדים לתביעה נחתם הסכם פשרה, שהעתקו מצ"ב כנספת "א" לתצהיר זה (להלן: "הסדר הפשרה").
5. הסכם הפשרה כולל את כל הפרטים המחוייבים הנוגעים להסדר הפשרה. לא קיים הסכם נוסף בין הנתבעת ובין התובעים המיוצגים על-ידי בקשר לתביעה.
6. זהו שמי, זו חתימתי, והאמור בתצהירי אמת.


אמיר ישראלי, עו"ד

אישור

אני הח"מ, שלומי כהן, עו"ד, מרח' המגינים 60א חיפה, מאשר בזה כי ביום 19.2.09 הופיע בפני עו"ד אמיר ישראלי, המוכר לי אישית, ולאחר שהוזהר כי עליו להצהיר את האמת, וכי אם לא יעשה כן יהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק, אישר את נכונות הצהרתו דלעיל וחתם עליה בפני.



הסדר פשרה

ב.א. (חיפה) ת"א 837/07, יעקב בריוטי ואח'י נ' פרוטרום תעשיות בע"מ.

(להלן - "התביעה")

שנערך ונחתם ביום 19, לחודש פברואר, 2009

בין

1. יעקב בריוטי

2. בני כהן

מצד אחד

להלן - "התובעים המייצגים"

ל בין

1. פרוטרום תעשיות בע"מ

מצד שני

להלן - "הנתבעת"

לפיכך הוסכם, הוצהר והותנה בין הצדדים כדלקמן:

1. בהסדר זה תושבים שחתגוררו או מתגוררים או יתגוררו ברדיוס של 3.5 ק"מ ו/או שמקום עבודתם היה או יהיה ברדיוס של 2 ק"מ ממפעל פרוטרום תעשיות בע"מ, ברחוב השיש 25 בחיפה ו/או שעשו, עושים או יעשו שימוש תדיר ברכבם ו/או נסעו, נוסעים או יסעו באופן תדיר בתחבורה ציבורית בכביש עכו- חיפה במקטע הסמוך לצומת קרית אתא במהלך 7 השנים הקודמות ליום 27.8.2007 ועד ליום 1.1.2013 יכונן להלן: "התובעים".
2. בהסדר זה פרוטרום תעשיות בע"מ וכל התברות הכנות שלה בישראל יכונן להלן: "פרוטרום" וכל נושא משרה בפרוטרום.
3. מבלי לגרוע מהתחייבויות פרוטרום לביצוע תוכנית השקעות משמעותית בהיקף כולל שלא יפתח מסך של 8 מיליון ש"ח, במפורט להלן, ועל מנת לחביא להורדה מהירה ומשמעותית לטענות בדבר בעיות ריח שמקורן בפעילות פרוטרום באתרה שברחוב השיש 25, מפרץ חיפה (להלן: "האתר"), מתחייבת פרוטרום לחדול מייצורם באתר של החומרים המפורטים להלן, שהינם בעלי פוטנציאל ריח חזק, במועדים המפורטים להלן:

+. כ

. י. פ

- 2 -

3.1. עד ולא יאוחר מתום שישה חודשים ממועד אישור הסדר זה בבית המשפט המחוזי, יופסק ייצורם באתר של החומרים הבאים:

- 2,6-DIMETHYLPYRAZINE
- 2-ACETILPYRAZINE
- 2-ACETYLTHIAZOLE
- 2-METHYLPYRAZINE
- 2,3,5,6-TETRAMETHYLPYRAZINE
- 2,5-DIMETHYLPYRAZINE
- 2,3,5 TriMethyl Thiazole
- 2,4 Dimethyl Thiazole
- 4,5 Dimethyl Thiazole
- 2-Isobutyl Thiazole

3.2. עד ולא יאוחר מתום שמונה-עשר חודשים ממועד אישור הסדר זה בבית המשפט המחוזי, יופסק ייצורם באתר של החומרים הבאים:

- ETHYL 3-METHYLTHIOPROPIONATE
- TRANS-2-METHYLTETRAHYDROFURAN-3-THIOL
- 2-ISOPROPYL-4-METHYLTHIAZOLE
- METHYL 3-METHYLTHIOPROPIONATE
- EXOTHINE
- OXATHIANE 50%

מחזור המכירות השנתי הכולל של החומרים המפורטים לעיל הינו בסכום של כ-10 מיליון ש"ח.

הפסקת ייצור החומרים תוביל להפחתה מיידית בעומסי הריח שמקורם בפעילות פרוטרום באתר.

4. בנוסף, בלי לפגוע באמור לעיל ובלי להכיר או להודות בסענה כלשהי שהופנתה כלפי פרוטרום בנקשה לאישור התובענה כייצוגית ובכתב התביעה, תתחייב פרוטרום כלפי המשרד להגנת הסביבה (לחקל: "המשרד") לתכנית השקעות מקיפה, משמעותית ורב-שלבית בהיקף של מעל

+ .k

1.6

- 3 -

לסך של שמונה מליון ש"ח, לטיפול בנושא מקורות ריח באתר. עיקרי תוכנית החשקעות מפורטים להלן:

- 4.1 פרוטרום תמנה ממונה לטיפול בפניות הציבור בנושא ריח. יצירת קשר של הציבור עם ממונה זה תתאפשר במשך כל ימות השבוע ובמשך כל שעות היממה. הודעה על מינוי הממונה לטיפול בפניות הציבור ומנגנון פעילותו תפורסם לציבור. כל פניה לממונה תיבדק ותטופל, הפונה יענה, ואופן הטיפול בה יתועד.
- 4.2 פרוטרום תודיע למשרד מראש על כל שינוי מתוכנן במפעל, באופן פעולתו, בדלקים, חומרי הגלם, בפליטות לאוויר ובטיפול בהן וכיו"ב, העלול לגרום לשינוי בפליטות לאוויר.
- 4.3 פרוטרום תנקוט בכל עת באמצעים התפעוליים והטכנולוגיים הנדרשים העונים להגדרת BAT בכדי למנוע ולהפחית את פוטנציאל הריח ו/או זיהום האוויר מהמפעל.
- לעניין זה BAT - הטכניקה המיטבית הזמינה, לפי הפירוט במסמכי ת - BREF (Best Available Techniques reference) שעל פי הדירקטיבה האירופאית (IPPC) 96/61/EC, או טכניקה שוות ערך שאושרה ככזאת על ידי נותן האישור.
- 4.4 פרוטרום תבצע פרויקט משמעותי לשדרוג מערך התחזוקה כולל: תחזוקת והחלפת רכיבי ציוד קיים במפעל למניעת פליטות חומרים לאוויר מהם, ובכלל זה החלפת משאבות במערכי הייצור במפעל, במשאבות וואקום עם אטם יבש.
- 4.5 תכנון וביצוע מערך פעולת, אכיפה וביקורת פנים מפעלית למניעת מטרדי ריח, שיכלול:
- תוכנית הפעלה ותחזוקה להפעלת תהליכי ייצור, מערכות, שיטות עבודה ושירותים במפעל שהם בעלי פוטנציאל פליטת ריח באופן המכוון למניעת פליטות כאמור;
 - הדרכות לעובדים להפעלת תוכנית הפעולה;
 - נוהל תמרוץ לעובדים המדווחים על מפגעי ריח ועל פוטנציאל למפגעי ריח;
 - רישום של פליטות לא שגרתיות במפעל. פליטה לא שגרתית לעניין זה, פליטה שאינה מאפיינת את שגרת התהליך, כגון: פליטות כתוצאה מתקלה או טעות אנוש.
- 4.6 ביצוע בדיקות פתע מים מפעליות, כולל בדיקת דליפות חומרים, צוותי מריחים, בדיקות מעבדה לניטור רציף של פעילות המפעל, ובדיקות וניטור בסביבת המפעל.
- 4.7 פרוטרום תגיש למשרד, דו"ח מצב קיים וסקר פליטות מלא (כולל סקירת תהליכים ומקורות פליטה) עבור כל אופייני הפליטות לאוויר של ריח ומזהמי אוויר (מוקדיות,

+lc

+lc

- בלתי מוקדמות, דליפות, תקלות, זמני תחזוקה, זמני כיבוי והפעלה, וכדו' ממתקני המפעל במצב קיים.
- 4.8 פרוטרום תכין תכנית להפעלת ותהליכי ייצור ומערכות בעלות פוטנציאל לפליטת ריח, על מנת למנוע פליטות כאלה, לדוגמא: מילוי ריקון ושטיפת חביות, פתיחת ריאקטורים, עבודות פרוק ציוד ואתוקה.
5. מבלי לגרוע מהתחייבויות פרוטרום המפורטות לעיל, ומבלי להודות בקיומם של מפגעי ריח שמקורם בפעילות פרוטרום באתר, מתחייבת פרוטרום, כי עד ליום 1.1.2013 תנקוט בפעולות הנדרשות (ככל שיש כאלה מעבר למפרט לעיל) כך שלא יהיו מחוץ למפעל ריחות חזקים או בלתי סבירים שמקורם בפעילותה באתר (וממילא לא תהיה טענה למפגע ריח מחוץ למפעל).
6. למבקשים בבקשה לאישור תובענה כיצוגית, מר יעקב ברויזי ומר בני כהן ביחד, ישולם על ידי פרוטרום סכום כולל בסך 50,000 ש"ח.
7. לבאי כוח התובעים ישולם על ידי פרוטרום סכום כולל בסך 725,000 ש"ח בתוספת מע"מ.
8. הסכומים האמורים בסעיפים 6 ו-7 ישולמו תוך 45 יום ממתנד אישור הסדר המשרה, באופן סופי על ידי בית המשפט.
9. בכפוף לבצוע האמור בהסדר זה, התובעים מתחייבים שלא לנקוט בהליכים בגין איזו מן הטענות אשר הועלו במסגרת התביעה והבקשה לאישור תובענה כיצוגית או כל טענה מסוג אחר הנוגעת לי"מפגע ריח" עד ליום 1.1.2013.
10. הצדדים יפנו לבית המשפט לאישורו של הסדר זה כהסדר פשרה בתביעה כיצוגית ולמתן תוקף פסק דין להוראותיו. עלויות אישור ההסדר (פרסומו בעיתונות וכיצא באלה) יחולו על פרוטרום.

ולראיה באו הצדדים על החתום:

איל רזובסקי, עו"ד
 בייכ הנובעת

עו"ד אמיר ישראלי
 מ.ר. 41243
 אמיר ישראלי, עו"ד
 בייכ הנובעים

נוסח המודעה לעיתונות

**הודעה בדבר הגשת בקשה לאישור הסכם פשרה בתביעה ייצוגית
בת.א. (חיפה) 837/07, יעקב בריוטי ואח' נ' פרוטרום תעשיות בע"מ**

בללי

מובא בזה לידיעת הציבור כי ביום 22.2.2209 הוגשו לבית המשפט המחוזי בחיפה (להלן: "בית המשפט") הסכם פשרה ובקשה לאישורו במסגרת ההליך הייצוגי בת.א. 837/07 (להלן: "ההליך הייצוגי") יעקב בריוטי ואח' (להלן: "המבקשים") נ' פרוטרום תעשיות בע"מ (להלן: "המשיבה" ו/או "פרוטרום") בעניין טענות למטרד. המשיבה מיוצגת על ידי צלרמאיר פילוסוף ושות', עורכי דין מרחוב לינקולן 20, ת.ד. 14041, תל-אביב 67134; טלפון: 03-6255555; פקסימיליה: 03-6255500 (להלן: "ב"כ המשיבה"). המבקשים מיוצגים על ידי עו"ד אמיר ישראלי ו/או עו"ד רם גורודיסקי ו/או עו"ד יוחי גבע מרח' המגינים 60א, ת.ד. 31338, חיפה 31331; טלפון: 04-8555099; פקסימיליה: 04-8555110 (להלן: "ב"כ המבקשים").

תיאור של ההסכמות במסגרת הסכם הפשרה

ההליך כנגד המשיבה יאושר כתובענה ייצוגית, ללא הודאה כלשהי מצד המשיבה בנכונות טענות המבקשים, ובית המשפט יפסוק לטובת חברי הקבוצה את הסעדים הבאים, ואותם בלבד:

1. עד ולא יאוחר מתום שישה חודשים ממועד אישור הסדר זה בבית המשפט המחוזי, יופסק ייצורם באתר פרוטרום ברחוב השיש, חיפה (להלן: "האתר") של עשרה חומרים בעלי פוטנציאל ריח.
 2. עד ולא יאוחר מתום שמונה-עשר חודשים ממועד אישור הסדר זה בבית המשפט המחוזי, יופסק ייצורם באתר של שישה חומרים נוספים בעלי פוטנציאל ריח.
 3. מחזור המכירות השנתי הכולל של החומרים הינו כ-10 מיליון ש"ח. הפסקת ייצור החומרים תוביל להפחתה מיידיית בעומסי הריח שמקורם בפעילות פרוטרום באתר.
3. פרוטרום תתחייב כלפי המשרד להגנת הסביבה (להלן: "המשרד") לתכנית השקעות מקיפה, משמעותית ורב-שלבית בהיקף של מעל שמונה מיליון ש"ח, לטיפול בנושא מקורות הריח באתר. עיקרי תוכנית ההשקעות מפורטים להלן:
- פרוטרום תמנה ממונה לטיפול בפניות הציבור בנושא ריח.
 - פרוטרום תודיע למשרד מראש על כל שינוי מתוכנן במפעל העלול לגרום לשינוי בפליטות לאוויר.
 - פרוטרום תנקוט בכל עת באמצעים התפעוליים והטכנולוגיים הנדרשים העונים להגדרת BAT בכדי למנוע ולהפחית את פוטנציאל הריח ו/או זיהום האוויר מהמפעל.

- פרוטרום תבצע פרויקט משמעותי לשדרוג מערך התחזוקה כולל.
 - יתוכנן ויבצע מערך פעולה, אכיפה וביקורת פנים מפעלית למניעת מטרדי ריח.
4. מבלי לגרוע מהתחייבויות פרוטרום המפורטות לעיל, ומבלי להודות בקיומם של מפגעי ריח שמקורם בפעילות פרוטרום באתר, תתחייב פרוטרום, כי עד ליום 1.1.2013 תנקוט בפעולות הנדרשות (ככל שיש כאלה מעבר למפורט לעיל) כך שלא יהיו מחוץ למפעל ריחות חזקים או בלתי סבירים שמקורם בפעילותה באתר (וממילא לא תהיה טענה למפגע ריח מחוץ למפעל).
 5. התובעים יתחייבו לא לנקוט בהליכים בגין איזו מן הטענות אשר הועלו במסגרת התביעה והבקשה לאישור התובענה כייצוגית או להעלות כל טענה מסוג אחר הנוגעת למפגע ריח עד ליום 1.1.2013.
 6. הצדדים הסכימו בנוסף, לבקש מבית המשפט לפסוק למבקשים כולם סך של 50,000 ₪ בסך הכל, וכן לפסוק סך של 725,000 ₪ בתוספת מע"מ כשכר-טרחת עו"ד לבאי כוחם.
 7. הצדדים יפנו לבית המשפט לאישורו של הסדר זה כהסדר פשרה בתביעה הייצוגית ולמתן תוקף של פסק דין להוראותיו.

עיון בהסכם הפשרה והתנגדות לתוכנו

הסכם הפשרה עומד לעיון קבוצת התובעים במזכירות בית המשפט המחוזי בחיפה, ברח' פל-ים, בין השעות 8:30-12:30, וכן אצל ב"כ התובעים ברח' המגינים 60א בחיפה, בפרק הזמן הקבוע להתנגדויות.

הרינו להודיעך כי באם הינך אדם הנמנה עם הקבוצה שבשמה הוגשה הבקשה לאישור הסדר הפשרה, רשות ציבורית הפועלת לקידום מטרה ציבורית בקשר לענין שבו עוסקת הבקשה לאישור או התובענה הייצוגית, או ארגון, שאישר השר לענין זה, הפועל לקידום מטרה ציבורית כאמור, הינך רשאי להגיש לבית המשפט, בכתב, בתוך 45 ימים מיום פרסום ההודעה התנגדות מנומקת להסדר הפשרה.

אם הנך נמנה על הקבוצה שבשמה הוגשה הבקשה לאישור הסדר פשרה הנך רשאי להגיש בפרק הזמן האמור גם בקשה לצאת מן הקבוצה שעליה יחול ההסדר (להלן: "**הודעת פרישה**"). בקשה כזו תכלול שם, תעודת זהות, כתובת, מספר טלפון, ומספר פקס אם ישנו. מי שלא יגיש את הודעת הפרישה בתקופה האמורה יראו אותו כמי שהסכים להיכלל בקבוצה המיוצגת.

שונות

הנוסח המלא של הסכם הפשרה (על נספחיו) הוא המחייב. בכל מקרה של סתירה בין הוראות הסכם הפשרה לבין האמור במודעה זו, יקבעו ההוראות שבהסכם הפשרה.

תוכן הודעה זו אושר על ידי בית המשפט והיא מתפרסמת על פי החלטתו.

טל ינאי, עו"ד

ב"כ המשיבות

איל רוזובסקי, עו"ד

אמיר ישראל, עו"ד
ב"כ המבקשים

נוסח המודעה לעיתונות

הודעה בדבר מתן תוקף של פסק דין להסכם פשרה בתביעה ייצוגית
בת.א. (חיפה) 837/07, יעקב בריוטי ואח' נ' פרוטרום תעשיות בע"מ

מובא בזה לידיעת הציבור כי ביום _____ אישר בית המשפט המחוזי בחיפה (להלן: "בית המשפט") כייצוגית את התביעה בת.א. 837/07 (להלן: "ההליך הייצוגי") יעקב בריוטי ואח' (להלן: "המבקשים") נ' פרוטרום תעשיות בע"מ (להלן: "המשיבה" ו/או "פרוטרום"), ובה בעת נתן תוקף של פסק דין להסכם הפשרה שנחתם בין הצדדים לתביעה (להלן: "הסכם הפשרה"), בעניין טענות למטרד.

כללי:

המשיבה מיוצגת על ידי צלרמאיר פילוסוף ושות', עורכי דין מרחוב לינקולן 20, ת.ד. 14041, תל-אביב 67134; טלפון: 03-6255555; פקסימיליה: 03-6255500 (להלן: "ב"כ המשיבה"). המבקשים מיוצגים על ידי עו"ד אמיר ישראלי ו/או עו"ד רם גורודיסקי ו/או עו"ד יוחי גבע מרח' המגנינים 60א, ת.ד. 31338, חיפה 31331; טלפון: 04-8555099; פקסימיליה: 04-8555110 (להלן: "ב"כ המבקשים").

תיאור תמציתי של ההסכמות במסגרת הסכם הפשרה, אשר אושרו בידי ביהמ"ש

ההליך כנגד המשיבה אושר כתובענה ייצוגית, ללא הודאה כלשהי מצד המשיבה בנכונות טענות המבקשים, ובית המשפט פסק לטובת חברי הקבוצה את הסעדים הבאים, ואותם בלבד:

1. עד ולא יאוחר מתום שישה חודשים ממועד אישור הסדר זה בבית המשפט המחוזי, יופסק ייצורם באתר פרוטרום ברחוב השיש, חיפה (להלן: "האתר") עשרה חומרים, בעלי פוטנציאל ריח.
2. עד ולא יאוחר מתום שמונה-עשר חודשים ממועד אישור הסדר זה בבית המשפט המחוזי, יופסק ייצורם באתר של שישה חומרים נוספים, בעלי פוטנציאל ריח.
- מחזור המכירות השנתי הכולל של החומרים הינו כ-10 מיליון ש"ח. הפסקת ייצור החומרים תוביל להפחתה מיידית בעומסי הריח שמקורם בפעילות פרוטרום באתר.
3. פרוטרום תתחייב כלפי המשרד להגנת הסביבה (להלן: "המשרד") לתכנית השקעות מקיפה, משמעותית ורב-שלבית בהיקף של מעל שמונה מיליון ש"ח, לטיפול בנושא מקורות הריח באתר. עיקרי תוכנית ההשקעות מפורטים להלן:

- פרוטרום תמנה ממונה לטיפול בפניות הציבור בנושא ריח.
- פרוטרום תודיע למשרד מראש על כל שינוי מתוכנן במפעל, באופן פעולתו, בדלקים, חומרי הגלם, בפליטות לאוויר ובטיפול בהן וכיו"ב העלול לגרום לשינוי בפליטות לאוויר.

- פרטרום תנקוט בכל עת באמצעים התפעוליים והטכנולוגיים הנדרשים העונים להגדרת BAT בכדי למנוע ולהפחית את פוטנציאל הריח ו/או זיהום האוויר מהמפעל.
 - פרטרום תבצע פרויקט משמעותי לשדרוג מערך התחזוקה כולל.
 - יתוכנן ויבוצע מערך פעולה, אכיפה וביקורת פנים מפעלית למניעת מטרדי ריח.
4. מבלי לגרוע מהתחייבויות פרטרום המפורטות לעיל, ומבלי להודות בקיומם של מפגעי ריח שמקורם בפעילות פרטרום באתר, תתחייב פרטרום, כי עד ליום 1.1.2013 תנקוט בפעולות הנדרשות (ככל שיש כאלה מעבר למפורט לעיל) כך שלא יהיו מחוץ למפעל ריחות חזקים או בלתי סבירים שמקורם בפעילותה באתר (וממילא לא תהיה טענה למפגע ריח מחוץ למפעל).
5. התובעים יתחייבו לא לנקוט בהליכים בגין איזו מן הטענות אשר הועלו במסגרת התביעה והבקשה לאישור התובענה כייצוגית או להעלות כל טענה מסוג אחר הנוגעת למפגע ריח עד ליום 1.1.2013.
6. בית המשפט פסק למבקשים כולם סך של _____ בסך הכל, וכן פסק סך של _____ נה בתוספת מע"מ כשכר-טרחת עו"ד לבאי כוחם.

עיון בהסכם הפשרה

הסכם הפשרה עומד לעיון קבוצת התובעים במוכירות בית המשפט המחוזי בחיפה, ברח' פל-ים, בין השעות 8:30-12:30, וכן אצל ב"כ התובעים ברח' המגינים 60 בחיפה.

שונות

הנוסח המלא של הסכם הפשרה (על נספחיו) הוא המחייב. בכל מקרה של סתירה בין הוראות הסכם הפשרה לבין האמור במודעה זו, יקבעו ההוראות שבהסכם הפשרה.

תוכן הודעה זו אושר על ידי בית המשפט והיא מתפרסמת על פי החלטתו.

טל ינאי, עו"ד

איל רוזובסקי, עו"ד
ב"כ המשיבות

אמיר ישראלי, עו"ד
ב"כ המבקשים